



Istituto Cimbri • Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it
www.istitutocimbri.it

An trèff zo reda vodar naüing “Europeada”

L'anno scorso si è conclusa la quinta edizione del torneo Europeada, la sesta edizione si terrà nel 2028 in Friuli. Il 28 giugno scorso è stato organizzato un meeting tra i rappresentanti della FUEN e delle minoranze partecipanti per trattare temi importanti per l'articolazione del prossimo torneo.

Di “Europeada” iz dar grôazarste trèff vo palù, hergerichtet vodar F.U.E.N., boda mang nemmen toal di zungmindarhaitn vodar gântzan Europa.

Biar un biane ândre, azpe zum baispil di Südtirolar un di Rumantsch, soinda hërta gest, vodar earstn editzióng in djar 2008, hergerichtet in di Schwaiz, fin atta lest, gemacht vert attn konfi zbisnen Taütschlânt un Danimarca.

Di Europeada 2028 bart khemmen gemacht da nâmp, disa bôtta in Friuli, boda soin zboa zungmindarhaitn: di friulè un di sloveni von Beleschlânt. Atz 11 vo lentz izta khent gemacht an trèff online pitt alln in vortrétar von zungmindarhaitn, boda hâmp gemak khôn allz daz quat, boda iz gest in da lest editzióng un allz daz sèll, boda nètt hatt gevällt.

Eppaz auzgevällt, boda in vortrétar vo Lusérn geat nètt quat iz gest ke di grôazarstn mindarhaitn ma nètt alle, böllatn zornirn di khnöpf, boda spiln auz pa dar boch, machante, vor in torneo, partie vo qualifikatzióng. Atz 28 vo prachant izta khent gemacht an naüing trèff a “Novi Sad” in Serbia zo reda pezzar vo allz bazta âgeat di Europeada, boda bart khemmen gemacht in djar 2028.

Biar lusérnar hâmp net gemak nemmen toal ma est barpar hōarn di vortrétar vodar FUEN zoa zo traga hërta vürsnen stoltz ünsar lânt un zoa zo magada soin vor da sekste bôtta.

KvL



foto di Sfteano Fabris

Stem, snitzlar, slegela un möazl



Si è concluso domenica 29 giugno con una manifestazione che ha attirato un folto pubblico, la quarta edizione del simposio di sculture in legno “In Hèrtz von Holtz”.

Corrado Clerici di Forni di Sopra (UD), Gianluigi Zeni di Mezzano di Primiero (TN), Alessandro Pretto di Pedescala di Valdastico (VI), Max Solinas di Cison di Valmarino (TV) e Marco Pangrazio di Asiago (VI) hanno dato vita rispettivamente alle seguenti cinque nuove opere: una donna con la falce quale presente al grande lavoro delle donne cimbre; un'allegoria della primavera, uno scorpione, delle chioccioline con evocazione simbolica “all'infinito” e un lupo nell'intento di ululare.

Le prime due opere arricchiranno il Sentiero della Primavera, le altre due saranno poste lungo il sentiero “Sulle tracce dell'orso” e l'ultima opera sostituirà una analoga, ormai segnata dal tempo, lungo il Sentiero dell'Immaginario.

‘Z izzese gerift dar viarte snitzlartrèff “In Hèrtz von Holtz” un di staigela vo Lusérn bartnse asó raicharn pitt vünf naüing figürn pitt holtz. Daz naüge, boda iz khent khött an sunta in di manifestatzióng, boda hatt gespèrrt disan snitzlartrèff, iz ke ‘z magat soin azta dar Kulturinstitut mach an naüing staige, a staige boda magat soin lai da ka üs ombrömm dar magat hoazan “Azpe Biar” un magat zoang, in laüt boda gian durch pa disan staige, d'ünsar zung. Zoa auzohalta a zung mochtmase ren un darzuar mochtmase o lazzan seng un an staige boda redet “Azpe Biar” makten machan niamat, auz baz biar Lusérnar. ‘Z izta o khent khött ke disar trèff magatze offetüan in skalpelin o pittnan khurtzan staige ummar pa lânt boda gedénkht da groaz un sber arbat vo ünsarn mânnen: figürn auzgespizart von khnott, boda ren vodar stòrdja vo Lusérn, von lusérnaren un von lusérnar.

R.P.

Dar summar iz gerift haür o



Siamo ormai abituati a delle primavere improvvise, ancora inaspettate, con temperature particolarmente elevate al punto da far esplodere fioriture e germogli. Puntualmente poi un vento freddo e impietoso congela nuovamente tutto.

Quest'anno invece questo tranello ci è stato risparmiato e la stagione si prospetta particolarmente calda e piena di sole.

Dar lângez hattaz gelazzt sidar a para tage, ma allz hatt gemacht vorstian ke da quat stadjóng berat gânt vürsnen no pezzar. In abré, azpe alle di lestn djar, von bintar saibar pasàrt, allz in an stroach, in di hitz: bar hâmp gebarnt segante spitzarn daz vrisch gras in di bisan un di roasan afte èlbar. Dena izta gerift a lestar khaltar air un hatt allz bidar gevort. Haür iz nètt gânt asó: dar bintar izzaz vürpasart âna sovl zo machanaz patirn un dar lângez, disan stroach, hattaz nètt getrètt. Dise earstn tang von summar soin schümma barm un di sunn iz hoach in hümbel. Lai azpar gedenkhan daz vorgânate djar, hattz gerenk von madjo fin torthalbe in hōbiat: di sunn habarse gesek un gehōart bintsche, di gert hâmp sichar nètt gètt vil un, âna zo barnaz, saibar bidar gest in di vrisch von herbest. Ma hōart khôn ke di stadjóngen soin gebèkslt un soin neméar azpe inan stroach. Sichar iz ke ma sait neméar quat zo darkhenna gerècht balda âheft a stadjóng un riftze an ândra, squase ke dar summar macht soi in herbest o un dar bintar schupftze fin dōpo in Oastarn. Allz makma khôn ma sichar iz rècht vor alle ke in bèttar schafta niamat.

LNP

A naüga opera inn in di beldar vo Lusérn. Dar kunstlar Stefano Caimi zoaget ‘z lem von balt

Il 28 giugno all'interno del rinnovato Sentiero dei Giganti/Di Groazan von Balt, che si intreccia nei boschi a cavallo tra Lavarone e Lusérn, è stata inaugurata la nuova opera artistica di Stefano Caimi che racconta l'interconnessione del bosco. L'intervento sostenuto da APT, Ass. Borghi più belli d'Italia e Comune di Lusérn è visitabile fino al 30 settembre e la si raggiunge a piedi dall'Eck vodar Barbara in circa 15 minuti.

Dar balt iz sobisó, a kamòuschaft. Alle di èlbar soin âgepuntert fra de se, nètt lai pinn burtzan, ma pittar

arbat von sbemm o. Ma mocht nètt pensàrn lai atti brigâlde, umbrömm untar earde soinda ploaze un ploaze nètzan (atz belesch khöttma rete micotica) von sbemm, boda gem linfa un asó lem in èlbar boda soin nâ zo darkrânkha odar boda soin debl. Asó hâmsa khött in tage von 28 vo Prachant dar kunstlar Stefano Caimi un dar Saltàro Damiano Zanocco, inn in Tännbalt vo Lusérn. In sèll tage izta khent gezoaget vor da earst bôtta di opera von Caimi boda zoaget an albar nidargevällt peng in bostrico, boda iz âgehenk in ândarn èlbar

uminum pitt aisankabl bodaxhemmen genützt zo krabla.

Di opera hoatz “Stasi - Equilibri” un billt zoang bia di èlbar helvanse ummaz pittn ândar zo übarleba un auzobaksa. Sovl bisa beratn a khlummaz lentle. Disa opera iz khent vürgevüart vodar APT Alpe Cimbri, pinn feroirn Borghi più Belli d'Italia un pinn Kamòu vo Lusérn. Est di opera makmase gian z'sega fin atz 30 von Bintmânat in Tännbalt vo Lusérn, 10 km bettarvür von Eck vodar Barbara gianante zuar in Virgo Maria.

Dar Nachtvogel

